

Harimano

Belgique/55 min./2004/vidéo/couleur ●

Réalisation : Tanaka Aya

Image : Valentine Paulus

Son : Tanaka Aya

Montage : Michèle Hubinon

Production : Anne Deligne

et Daniel de Valck - Cobra Films

et Michel David - Zeugma Films

Coproduction Voi-Senart, Triangle 7

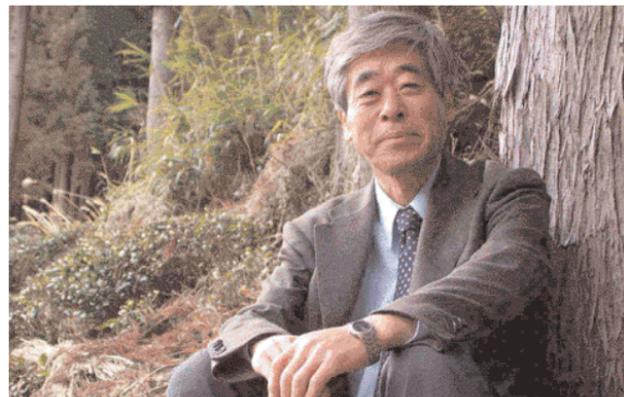
Distribution : CBA

Maison de la Francité - 19F, avenue des Arts

B-1000 Bruxelles - Belgique

Tél : +32 2 227 22 30 / Fax : +32 2 227 22 39

Site : cinergie.be/cba / E-mail : cba@skynet.fr



« Cela fait dix ans que j'ai quitté le Japon. Chaque année, mon père m'emmenait à Harimano, chez mes grands-parents. Un jour, je lui ai demandé pourquoi il était le seul de la famille à habiter Tokyo. Je fus surprise de découvrir que la raison en était la discrimination politique. »

Sur le chemin d'Harimano, le père raconte enfin à sa fille la rupture d'avec le village encore empreint du féodalisme traditionnel, une vie de militance, la fatigue et les doutes après des années d'engagement. « Confrontée aux mouvements européens qui luttent contre la globalisation, mon côté "militant", longtemps resté latent, s'est éveillé, et avec lui le désir d'affronter les problèmes de la société d'où je me suis enfuie il y a dix ans. »

(Tanaka Aya)

"It's now ten years since I left Japan. Every year, my father used to take me to my grandparents' in Harimano. One day, I asked him why he was the only one in the family to live in Tokyo.

I was surprised to learn that the reason was political discrimination."

On the way to Harimano, the father explains to his daughter why he had broken ties with his village, which still bore the imprint of traditional feudalism. He talks about his militant life, his weariness and doubts after years of commitment. "Faced with the European movements that are fighting against globalisation, my long-dormant "militant" side woke up, as did the wish to confront the problems of the society I had fled ten years ago."
(Tanaka Aya)

Tanaka Aya

Née en 1974 au Japon, elle vit en Belgique depuis 1993. Elle a une licence d'écriture et d'analyse cinématographiques de l'Université libre de Bruxelles. Elle enseigne le japonais. Elle a réalisé : ■ *Interface*, court métrage documentaire, en 2002.